

VOIR DIRE

Au service de la population sourde du Québec depuis 1983

Numéro 136 • Mars - Avril 2006 • L'exemplaire 5^{\$}

Revue bimestrielle publiée en collaboration
avec les associations de sourds du Québec

*Foyeuses
Pâques*

à tous nos lecteurs et lectrices !



Madame Céline Giroux,

nommée présidente et directrice générale de
l'Office des personnes handicapées du Québec (OPHQ)

Drummondville, 9 janvier 2006

Page 3



Nomination de

Monsieur Alain Turpin

au poste de directeur général de

l'Association sportive des Sourds du Québec (ASSQ)

Montréal, 1^{er} février 2006

Page 18

ÉQUIPE DE RÉDACTION

- **Arthur LeBlanc**
éditeur et rédacteur en chef
- **Yvon Mantha**
éditeur-adjoint
- **Jules Desrosiers et Élie Presseault**
éditorialistes
- **Guyline Boucher**
abonnement et comptabilité
- **Monique Therrien**
Correctrice
- **Claude Drouin**
infographie
- **Alain Elmaleh, Guy Fredette, Yvon Mantha et Claude Drouin** : *photographes*
- **André Chevalier**
expédition

COLLABORATEURS :

- Jacinthe Auger Guy Fredette
- Martin Bergevin Steven Grenier
- Gilles Boucher Jacques Vadeboncoeur

COMPOSITION : Publications Voir Dire

IMPRESSION : SCRIBEC Limitée

ABONNEMENT : Canada : 25 \$ annuel
Étranger : 35 \$ annuel

La revue **VOIR DIRE** est publiée six fois par année par les **Publications VOIR DIRE**.

Les auteurs ont l'entière responsabilité de leurs textes. La revue ne publie aucun texte anonyme mais peut, exceptionnellement, accepter un pseudonyme, à condition de connaître le nom et l'adresse de l'auteur.

Tous les textes publiés dans **VOIR DIRE** (à moins d'avis contraire spécifié par l'auteur) peuvent être reproduits sans demande d'autorisation, avec mention obligatoire de la source.

DÉPÔTS LÉGAUX :

Bibliothèque nationale du Québec
Bibliothèque nationale du Canada
No d'enregistrement : 002565
ISSN 0826-4503

Pour informations et abonnements :



C.P. 37
Succursale Youville
Montréal, Qc
H2P 2V2

ATS* et télécopieur : (514) 351-8372

***Par l'entremise du Service Relais Bell 1 800 855-0511**

Courriel : yvon.mantha@sympatico.ca

Sommaire

Éditorial	4 et 5	Nouvelles de l'APVSL	14 et 15
Élie Presseault, tome II	6 et 7	Retrouvailles ISM	16
Fondation de la surdité de Montréal	8	Centre Notre-Dame de Fatima	17
Chronique immobilière	9	Nouvelles de l'ASSQ	18 et 19
Nouvelles de la SCQS	9	Sourdlympiques	19
Nouvelles de la MFSM	10	Nouvelles du CLSM	20 et 21
ASM, nouveau CA	10	Club Lions Mlt-Villeray (Sourds)	21
Des nouvelles de l'IRD	11	Petits potins sur Jacques Arguin	22
Nouvelles de la CSSQ	12	Ligue de hockey cosom	22
Centre Champagnat • 25 ans	12	Naissances, mariages et décès	23
L'Étape • La Bourgade	13		

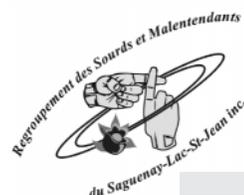
Page couverture

Photo du haut (Photo : OPHQ) : La revue VOIR DIRE est heureuse d'annoncer l'entrée en fonction, le 9 janvier 2006, de Mme Céline Giroux à titre de présidente et directrice générale de l'OPHQ. Elle remplace M. Norbert Rodrigue qui a occupé ce poste au cours des sept dernières années.

Photo du bas (Photo : ASSQ) : L'équipe de VOIR DIRE tient à féliciter M. Alain Turpin nouveau directeur général de l'ASSQ depuis le 1er février. M. Turpin est un collaborateur de longue date et écrit régulièrement sur le sport qu'il adore : le golf. Nous lui souhaitons du succès dans ses nouvelles fonctions. ■

DATE D'ÉCHÉANCE DE LA PROCHAINE PARUTION :

Revue n° 137 - 24 avril 2006; n° 138 - 19 juin 2006; n° 139 - 21 août 2006.



3000, chemin de l'Église
Lac Kénogami (Québec) G7X 7V6
Tél.: (418) 542-6797 (ATS)
Fax : (418) 542-0493
rsm-02@hotmail.com

Conseil d'administration 2005 - 2006

Gervais Larouche, président
Diane Leblanc, vice-présidente
Eric Lemieux, directeur
Iany Bédard, secrétaire

Alain Rathé, trésorier
Lina Simard, directrice conférence et publicité
Steeve Rathé, comité de loisirs



5000 rue d'Iberville, Montréal
(Québec) H2H 2S6

Tél.: **ATS : (514) 285-2229**
Voix : (514) 285-8877
Fax : (514) 285-1443
ATS : 1-800-853-1212

Courriel : sivet@cam.org

Urgence : (514) 285-8555
(après les heures de bureau)



Association des Sourds du Centre-du-Québec

C.P. 844, Victoriaville, Qc G6P 7W7

CONSEIL D'ADMINISTRATION 2005-2006

Jocelyn Lambert, président
Juliette Drouin,
vice-présidente et secrétaire

Pierrette Groulx, trésorière
Pierre Gosselin, directeur
Arthur Drouin, directeur

Denis Berthiaume, directeur
Nicole Bourque, directrice, **Nancy Paquet**, directrice
Carmen Raymond, directrice Drummondville

Madame Céline Giroux, nouvelle PDG de l'OPHQ

Une collaboration de Jean VERVILLE de la direction des communications de l'OPHQ.



Photo : OPHQ

Le 21 décembre dernier, le gouvernement du Québec nommait Mme Céline Giroux directrice générale et membre du conseil d'administration de l'Office des personnes handicapées du Québec pour un mandat de cinq ans.

Avocate de formation, Mme Céline Giroux a été substitut du procureur général dans différentes villes du Québec au cours des années 1970 et 1980. Elle était, depuis dix ans, vice-présidente à la jeunesse à la Commission des droits de la personne et des droits de la jeunesse du Québec (CDPDJ). Elle avait occupé le poste, pendant cinq ans, au sein de la Commission de protection des droits de la jeunesse avant que celle-ci ne soit fusionnée à la CDPDJ.

Mme Giroux remplace M. Norbert Rodrigue, qui termine un mandat de près de sept années à titre de président et directeur général. La nouvelle directrice générale tient d'ailleurs à le remercier pour sa contribution et son investissement personnel tout au long de son mandat. «M. Rodrigue a fait montre d'une grande sensibilité envers la cause de l'intégration sociale des personnes handicapées. Ce grand Québécois a marqué notre époque, et son passage à l'Office laissera une trace indélébile sur notre organisation», souligne-t-elle. Elle adresse également ses remerciements aux membres sortants du conseil d'administration qui, par leur contribution assidue, ont fait avancer les dossiers au bénéfice des personnes handicapées.

Du même souffle, Mme Giroux en profite pour souhaiter la bienvenue aux personnes qui ont été récemment nommées membres du conseil d'administration de l'Office. « Le défi qui les attend est certes très exigeant, mais il est aussi passionnant. Je ne doute pas qu'ils le relèvent avec succès et enthousiasme », indique-t-elle.

La directrice générale s'est dite consciente des nombreux défis qui attendent l'organisme qu'elle dirige. On sait que, conformément à la Loi assurant l'exercice des droits des personnes handicapées en vue de leur intégration scolaire, professionnelle et sociale, une première génération de plans d'action ont été produits. Les ministères et organismes gouvernementaux de plus de 50 employés et les municipalités de plus de 15 000 habitants avaient jusqu'au 17 décembre dernier pour rendre public leur plan d'action visant à identifier les obstacles à l'intégration des personnes handicapées dans leur secteur d'activité respectif et à trouver des solutions pour les réduire.

« L'année qui s'ouvre sera marquée particulièrement par la mise en œuvre de ces plans d'action. Il faut tenir compte qu'une première année d'application entraîne généralement des ajustements ou des correctifs et, qu'en ce sens, l'Office devra remplir adéquatement son rôle de vigie et fournir les conseils qui s'imposent », de conclure Mme Giroux. ■



CENTRE QUÉBÉCOIS DE LA DÉFICIENCE AUDITIVE

65, rue de Castelnau Ouest, bureau 101
Montréal (Québec) H2R 2W3
Tél.: (514) 278-8703 • ATS: (514) 278-8704
Fax: (514) 278-8238 • cqda@qc.aira.com

Le centre a pour mandat de défendre les droits et de promouvoir les intérêts des individus vivant avec une déficience auditive, de regrouper les organismes ayant un intérêt avec la surdité et d'agir comme porte-parole collectif des personnes sourdes, malentendantes et sourdes-aveugles auprès des différents corps publics et paliers de gouvernement.

Savez-vous que depuis l'été 2002, le CQDA s'est doté d'un petit centre de documentation sur la déficience auditive ouvert au grand public. Vous êtes tous les bienvenus à venir consulter les documents et vidéos disponibles.

*Les heures d'ouvertures du centre sont de 9h à 17h du lundi au vendredi.
Au plaisir de vous rencontrer !*

Le fil de l'abbé de l'Épée, après le 11 septembre Sourd



Par Élie PRESSEAULT

À vaincre sans péril ni gloire, jamais les Sourds ne seraient voués à un si grand destin ! Habituellement, quand nous en sommes rendus au stade du « péril en la demeure » et au statut de conquis et de dominés, nous aspirons toujours à mieux et à reprendre le fil de l'épée. Mais pour en venir à dessiner les

grands traits de notre destin en ce monde, nous devons d'abord venir à bout de nos propres démons. Comme quoi, nous ne ferons pas de coups d'épée dans l'eau et que nous en viendrons à surmonter le 11 septembre Sourd en traversant le fil de l'abbé de l'Épée.

Que nous appelons cela de l'oppression ou autre chose, la réalité demeure, non pas inéluctable, que pour être gagnée une liberté doit d'abord nous gagner. L'oppression est un visage sans nom, possédant de multiples identités. La liberté est son ennemie. Quiconque n'ayant jamais connu la liberté est programmé pour la craindre, voire l'éviter malgré lui, allant même parfois jusqu'à se faire l'opresseur des opprimés, en parfait opprimé de sa condition. Ainsi, nous devons œuvrer au début du chemin de notre liberté, comme Nelson Mandela nous l'a enseigné dans la lutte pour la fin de l'apartheid.

Hannah Arendt qui a écrit *Les origines du totalitarisme : le système totalitaire*, a déjà dit : « La pensée naît d'événements de l'expérience vécue et elle doit leur demeurer liée comme aux seuls guides propres à l'orienter. ». Notre histoire est si riche de nos fragments de vie et de nos apports individuels que l'événement social, lorsque bien dirigé, peut l'orienter et nous destiner à de grandes choses.

Comme Sourds Québécois, nous avons un lourd passé d'oppression et de subordination. Nous avons vécu, comme Québécois et pendant longtemps, un destin dur à porter. Nous avons été dominés économiquement et linguistiquement par une minorité que nous en sommes venus, par la force des choses, à considérer étrangère, autre par rapport à nous. Pendant longtemps, nous avons accepté cette domination sans mot dire, nous résignant presque, sans protestations, et puis un jour, avec une telle force qui a tranché notre indécision antérieure, nous avons voulu nous détacher, nous débarrasser de nos chaînes. Mais dans le processus, nous avons continué le cercle vicieux de l'oppression.

Ainsi, lorsque le gouvernement Lesage est allé en élections en 1962 avec les révolutionnaires tranquilles en réclamant un mandat pour la nationalisation de l'électricité par Hydro-Québec et la prise en charge de l'éducation par l'État Québécois, le slogan était « Maîtres chez nous! ». Jusque là pas d'offense. La tendance internationale allait dans le même sens. Par exemple, le colonel Nasser d'Égypte nationalisait le canal de Suez, tenant tête aux puissances impérialistes. C'était à l'époque du Canadian Golden Age.

Lester B. Pearson, diplomate de carrière et premier ministre du Canada plus tard, s'est illustré comme délégué du Canada à l'Organisation des Nations Unies dans le dénouement de la crise du Canal de Suez, exigeant que les grandes puissances du monde, la France, l'Angleterre, Israël, se retirent de l'invasion de l'Égypte et que les États-Unis et la Russie ne se mêlent pas du conflit – nous étions en pleine guerre froide et menaces nucléaires. Une fois la paix obtenue, Lester B. Pearson reçut le prix Nobel de la paix en 1957, le seul à avoir été attribué à un Canadien. Qui sait si un jour un Québécois saura le mériter.

Quoi qu'il en soit, la réalité du « Maître chez nous! » cachait une donnée fondamentale, une incongruité historique. À certains, elle ne choqua pas de prime abord, mais pour les idéalistes et les visionnaires de ce monde, elle fut une aberration certes humaine, mais qui, cependant, allait changer le cours des choses d'une certaine manière, non pas de façon irrémédiable, mais de manière à rendre très certainement invivable l'atmosphère pendant un certain temps.

Ainsi, en tenant compte du fait qu'Abraham Lincoln, le président des États-Unis ayant mené la lutte contre l'esclavage – soit dit en passant, c'est lui qui a signé « l'acte de naissance administratif » de ce qui est devenu l'Université Gallaudet aujourd'hui –, a déjà dit dans le contexte de la lutte « De même que je refuse d'être un esclave, je refuse d'être un maître. Telle est mon idée de la démocratie », nous pouvons dorénavant considérer que la sortie de la grande noirceur a constitué une dérive d'une certaine manière. Simplement chasser le maître de sa classe, c'est toujours demeurer dans la même classe et être autant, sinon plus, oppresseur que ce maître et toujours aussi opprimé que lui.

C'est ce qui arriva au Québec. Face au terrorisme, même mineur, du Front de libération du Québec et face à la menace séparatiste qui se faisait de plus en plus sentir, entraînant les deux dans une lutte corrosive et sanglante, le Canada a durci le ton

contre les aspirants maîtres de la maison. Et cela s'est manifesté encore plus après l'affaire du « Vive le Québec libre » de Montréal en 1967.

Lester B. Pearson était dans une position affaiblie et vulnérable, étant entouré presque exclusivement d'anglophones. Il faisait face à une opposition politique vigoureuse contre les conservateurs de John Diefenbaker, père du concept du One Canada, mieux connu sous les auspices de l'unité nationale. Il s'est fait tirer au flanc par Pierre Elliott Trudeau, en 1963, dans un article de *Cité Libre*, ce dernier traitant Pearson de « défroqué de la paix » relativement à la position de soutien à l'administration Kennedy dans la crise des missiles soviétiques entreposés à Cuba. Que Trudeau en soit venu aussi insolamment à saper le leadership de Pearson en matière de politique étrangère du Canada et à s'en tirer sans conséquences majeures, cela révélait tout du mal canadien.

En effet, Trudeau en bon gauchiste et pacifiste était le parfait archétype du type même prompt à menacer la défense nationale, telle que le Général De Gaulle la décrivait : « *Pour bâtir notre Défense nationale, nous rencontrons des opposants : les séparatistes d'abord, qui ne veulent pas, bien entendu, que la France soit puissante et résolue à se défendre contre l'invasion éventuelle de leurs maîtres soviétiques. Les pacifistes ensuite – je ne dis pas les pacifiques, car les pacifiques c'est nous, - les pacifistes qui, une fois de plus, voudraient exorciser la guerre en nous empêchant, nous, la France, d'avoir les moyens de la faire si on nous l'imposait.*¹ ».

En fin de compte, ce que Trudeau aura fait, et avec tout son talent rhétorique, c'est réprimer toute une génération, voire deux ou trois, non seulement de Québécois, mais également de Canadiens. Il a chassé Pearson de sa zone d'influence une fois qu'il lui a passé les rennes du pouvoir. De plus, très peu de ministres de son gouvernement avaient accès personnellement à lui. C'est signe d'une dynamique politique dysfonctionnelle, prompte à provoquer des divorces. Gandhi a déjà dit : « On peut juger de la grandeur d'une nation par la façon dont les animaux y sont traités. ». Trudeau ne considérait même pas ses semblables de la classe politique comme des animaux, il ne les reconnaissait pas du tout, faisait comme s'ils n'existaient pas, hormis quelques exceptions.

En fait, ce que Trudeau a dit aux Québécois en quelque sorte, c'est : « Vous dites que vous voulez être *Maîtres chez nous*. D'accord, nous le serons – et je serai le maître absolu – dans notre maison de 10 chambres » fermée à double tour, sans demander l'avis de personne. L'absence de la signature québécoise sur la Constitution canadienne de 1982 en témoigne. Mais, et nous vous le rappelons, il est important de se souvenir que l'oppression est souvent sans visage. Il faut voir au-delà des politiciens et des œuvres collectives, en l'occurrence celles de la communauté sourde

mondiale, pour discerner ce qui est de nature à opprimer.

Les grands leaders et les peuples de ce monde vivent des tensions internes terribles, les traits de personnalité s'accroissent à travers les épreuves, les écueils et les accrocs à la paix. La communauté sourde mondiale n'y a pas échappé. Nous avons vécu notre 11 septembre Sourde, le congrès de Milan de 1880. C'est une forme de division terrible, le genre de force qui mène les membres de la culture « faible » à s'affaiblir eux-mêmes, à restreindre les formes de liberté à leur plus simple expression. Ainsi, les cas de censure et de dissimulation d'information sont fréquents.

Donc, dans ce phénomène de rareté, voire de disparition de la liberté, il n'est pas étonnant de constater que les sociétés deviennent plus conservatrices. Ainsi, selon les mots mêmes d'André Blais, professeur de science politique de l'Université de Montréal, le Québec serait la province la plus conservatrice du Canada, même encore plus conservatrice que l'Ouest Canadien. Qui dit société conservatrice dit société réactionnaire, réfractaire au changement. Le vécu français et catholique influence également cette dynamique, en quelque sorte. Il faut donc en prendre acte.

Ce que nous essayons de démontrer ici, c'est que pour reconnaître la différence québécoise, et donc Sourde, il faut nous connaître nous-mêmes et connaître les autres, partie prenante d'une seule et même dynamique collective appelant au changement, et faire en sorte qu'on nous reconnaisse comme Sourds et comme Québécois avant même de reconnaître la langue des signes québécoise telle quelle, franchement et sans embarras d'aucune sorte. Et enfin, nous serions épris de liberté comme citoyens Sourds Québécois!

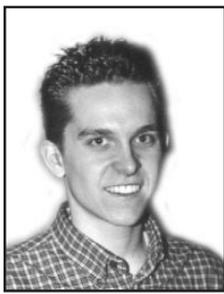
Écoutons le David qui sourd en nous, celui-là même qui nous dit de débiter l'œuvre de notre liberté collective et mondiale!

Après tout, si un certain été 1760, l'abbé de l'Épée faisait la découverte de la réalité sourde, en même temps que nous, de l'autre côté de l'Atlantique, on se faisait conquérir par les Anglais, peut-être que ce n'était qu'un des nombreux signes du destin... un autre signe étant que Lester B. Pearson fut nommé président, en 1947, du comité de l'ONU responsable de dessiner les frontières de la partition de la Palestine et de l'État d'Israël. N'était-ce pas précurseur du destin québécois-canadien à venir, de notre destin collectif, de notre identité résolument Sourde québécoise?

Mais ce destin ne saurait pas être atteint avant que l'on réussisse à écouter nos David intérieurs, pour ainsi réussir à vaincre notre Goliath personnel, pour enfin s'engager sur notre sentier vers la liberté, le fil de l'abbé de l'Épée. ■

¹ Charles De Gaulle, *Doctrine politique. Recueil de déclarations et textes authentiques*, 1992, Paris : Éditions du Rocher, p. 55.

Voir Dire est heureux de présenter la biographie d'un Sourd au talent insoupçonné. C'est le deuxième d'une série de trois articles qui relate l'enfance d'Élie jusqu'à date. Bonne lecture !



Par Élie PRESSEAULT

l'intégration des élèves (SAIDE) et Julie-Élaine Roy. Lors de cette rencontre, j'ai fait la connaissance de quelques amis et échangé quelques numéros de téléphone.

Et puis, j'ai convenu avec une de ces connaissances de me présenter à une activité-cinéma destinée aux jeunes à l'Institut Raymond-Dewar (IRD). Je m'y suis présenté, j'y ai rencontré quelques amis que j'avais perdus de vue depuis quelques années. Le contact s'est fait assez rapidement, et j'ai même tenu à poursuivre l'expérience le lendemain même – il y avait une soirée spéciale au Centre des loisirs des Sourds de Montréal (CLSM) organisée en l'honneur d'Alain Elmaleh, qui avait tant accompli pour les jeunes du CLSM. Cela me laissa une impression durable et là, j'ai fait des plans pour retourner au camp Notre-Dame-de-Fatima, l'été suivant, avec ces mêmes amis.

À ce camp, j'ai pris pleinement conscience que j'étais un adulte en devenir, que la réalité de la culture sourde était un choc pour moi et, inconsciemment, je sentais que j'étais dépassé en termes de maîtrise des signes. Tout, absolument tout, ce que j'ai vécu pendant cette visite au camp m'a fait découvrir des aspects de ma personnalité. Le simple fait de communiquer davantage, de m'ouvrir au monde, me faisait constater l'adolescent en rébellion que j'étais; je me révoltais contre ce qui me paraissait éminemment injuste, parfois à tort et à travers, mais avec résolution et raison parfois.

Sous des couverts de Sourd adulte en construction, je me découvrais une force de caractère dont j'avais peu conscience jusque-là. J'exprimais clairement mes préférences et appréciations, je n'avais pas peur de les exprimer, quitte à m'élever contre des figures d'autorité si elles s'y opposaient, si je considérais nécessaire de les rabrouer. Et ce fut même polémique, en quelque sorte, mais quoi qu'il en soit, cette épreuve m'a fait grandir. Elle m'a guidé, d'une certaine manière, dans la suite de ma quête.

De retour à la « vie ordinaire » de l'intégration scolaire, je sentais de plus en plus l'appel de la communauté sourde. J'ai bien exprimé mon désir profond de fréquenter les mêmes bancs d'école que mes pairs sourds, tellement que je voulais faire mon secondaire V à la polyvalente Lucien-Pagé. Mes parents m'y ont fait renoncer un bref moment. J'ai donc terminé mon cours secondaire sans histoire et débuté un DEC en sciences humaines au cégep de Bois-de-Boulogne, à leur suggestion bien intentionnée, puisque

je ne savais pas trop, à ce moment-là, ce que je voulais faire plus tard dans la vie.

Progressivement, j'en suis venu à vouloir fréquenter le cégep du Vieux-Montréal à temps plein, me rapprocher encore plus de la communauté sourde. Mes amis sourds m'encourageaient à suivre des cours homogènes – avec des pairs sourds – au sein de ce cégep. Au début, c'étaient des cours que je mettais en commandite sur mon programme de Bois-de-Boulogne, mais plus cela allait, plus je voyais que je ne me sentais pas « chez moi » à Bois-de-Boulogne.

Mon indécision quant à mon cheminement de carrière m'a fait suivre plusieurs chemins. Tout d'abord, j'entrevois surtout une carrière de comptable ou de professeur d'histoire. C'est pourquoi, j'ai étudié une année en sciences humaines volet administration. Mais voyant que je me désintéressais des mathématiques et de l'économie, j'ai ensuite étudié l'informatique, toujours à Bois-de-Boulogne. Je me disais que, puisque j'étais un mordu d'Internet, j'étais peut-être pour attraper la piqûre. Mais non, j'ai constaté bien vite qu'interagir avec un ordinateur ou préparer des programmes informatiques, ce n'était pas tellement pour moi.

En ratissant les programmes et en côtoyant certaines personnes du métier, j'en étais venu à m'intéresser et à m'inscrire au programme d'études de Techniques d'éducation spécialisée qui s'offrait au cégep du Vieux-Montréal. Je me disais qu'après tout, ce diplôme me donnerait des possibilités d'emploi, contrairement à un DEC préuniversitaire qui m'obligerait à poursuivre des études universitaires par la suite. Aussi, j'avais un peu cette double quête qui avait pris naissance en moi à Notre-Dame-de-Fatima et qui était précisément d'en apprendre plus sur moi-même, de faire le point sur plusieurs incompréhensions et questions laissées en suspens depuis mon enfance, et de faire de la relation d'aide de même que des activités d'animation dans la communauté sourde.

À mesure que je fréquentais le cégep du Vieux-Montréal, je rencontrais beaucoup de gens issus de la communauté sourde. J'ai d'abord fait du bénévolat au Manoir Cartierville, avant de faire un premier stage d'observation là-bas. De plus, j'avais fait ma première entrée dans l'univers des « conseils » en intégrant le comité des bénéficiaires de l'Institut Raymond-Dewar. J'y connus Julie-Élaine Roy encore davantage, ce qui me permit d'apprendre de nombreuses choses au fil des luttes communes que j'ai vécues avec elle.

D'une certaine manière, cette vocation bénévole m'a destiné à rencontrer un jour Jean-François Isabelle et à embarquer tout de go avec lui dans l'aventure du Comité des étudiants vivant avec une surdité (CÉVAS), une association destinée aux étudiants sourds et malentendants du cégep du Vieux-Montréal. Ce fut le début d'une intense collaboration. Au CÉVAS, j'ai connu la réalité de la défense des droits des personnes sourdes, les rouages de la vie associative étudiante et, lentement, j'en suis venu à développer une conscience plus large des enjeux et de la surdité en tant que telle.

Cette conscience a été acquise des fruits de mon expérience humaine tumultueuse dans le milieu scolaire, d'un éveil intellectuel lors d'un cours de sociologie de la société québécoise, de même que d'une curiosité naturelle et d'une volonté de communiquer. À ce moment-là, je savais que j'avais des aptitudes en français, que je me débrouillais bien pour écrire mes textes. Ma mère m'avait même dit plus jeune, en me montrant des exemplaires de la revue *Entendre* : « Un jour, tu écriras là-dedans! ». Mais je n'avais toujours pas cet ingrédient si essentiel : la passion d'écrire.

Un jour, l'inspiration me vint si naturellement, tout bonnement. En apprenant que le cégep du Vieux-Montréal avait un journal, *Le Phoros*, je me suis dit : « je vais y aller » ! Auparavant, j'avais hésité à m'embarquer dans le journal étudiant du cégep de Bois-de-Boulogne. Mais je n'en sentais toujours pas l'urgence, du moins de surmonter la peur du premier pas à faire.

Mais au *Phoros*, je n'ai pas fait de quartiers, j'ai pris mon clavier d'ordinateur et je me suis mis à écrire, écrire et écrire! J'ai écrit un premier texte mémorable sur la condition des personnes vivant avec une surdité, texte qui aura suscité une polémique plus tard dans l'un des nombreux éditoriaux de Jules Desrosiers. J'y reviendrai. J'écrivais également des textes sur le hockey et les enjeux politiques d'alors, soit le projet de traité de la Zone de libre-échange des Amériques (ZLÉA) et le sommet qui était prévu pour Québec, avec les manifestations qui l'accompagnaient. Également, j'ai écrit plus tard un texte mémorable pour commenter le 11 septembre. Bref, je ne manquais pas de sujets et d'inspiration.

Ces textes m'ont valu plusieurs commentaires et éloges de la part de mes pairs. Je gagnais en estime et je savais de plus en plus où je m'allais; j'avais avec détermination dans mon périple, avec ma fougue et ma rébellion habituelles. À un moment donné, alors que le CÉVAS fonctionnait toujours, Julie-Élaine Roy nous invita, Jean-François et moi, à nous joindre à une réunion du conseil d'administration du Centre québécois de la déficience auditive (CQDA) à titre d'observateurs.

À cette réunion fort mémorable du CQDA, je me sentais relativement petit, mais tout de même comme un poisson dans l'eau. À un moment donné, dans l'après-midi, André Deschênes et Denis Henry, deux leaders sourds fort connus et respectés de la communauté, se sont levés pour présenter une demande de résolution pour instaurer un comité ad hoc afin d'organiser une manifestation dans un avenir rapproché. Quand la résolution fut adoptée et la réunion relativement terminée, je me suis avancé à pas hésitants pour proposer mon nom sur le comité.

Donc, en me joignant au comité, je venais de marquer, d'une certaine manière, le début de mon orientation politique de défenseur des droits des personnes sourdes, même si je prenais l'étiquette de la surdité temporairement. J'ai rapidement gagné l'estime des membres du comité, et Gilles Boucher, entre autres personnes, m'a donné la piqure de me joindre au conseil d'administration. En même temps, je faisais la connaissance d'Alain Turpin en d'autres circonstances, lui qui avait déjà été membre du CA du CQDA pendant quatre ou cinq ans, en même temps que je faisais connaissance avec Yvon Mantha, qui était alors le DG du CQDA.

En gagnant ma place au conseil d'administration du CQDA, au cours de l'année 2001, je fus rapidement promu au comité exécutif à titre de trésorier à l'âge de 19 ans. Mais

plus cela allait, à mesure que je gagnais mes galons, j'en vins à constater que mes cours d'éducation spécialisée ne me suffisaient plus et que j'avais définitivement besoin de plus de défis intellectuels.

Ainsi, un jour d'octobre 2001, sur invitation d'une interprète, j'en vins à intégrer la vie universitaire en assistant à un cours de journalisme pour voir si cela me plaisait. J'y rencontrai Claudia Larouche – qui était également sourde et qui est aujourd'hui journaliste – et qui fut ma compagne de vie pendant trois ans. Ma vie venait de poursuivre sa route, à la rencontre du destin qui était le mien, mais que je n'osais pas imaginer jusque-là.

Ainsi, au printemps 2002, je vivais de nombreuses implications communautaires, je prenais conscience du Sourd qui s'éveillait en moi de plus en plus, et quand je fis mon deuxième stage en éducation spécialisée à l'école Gadbois, je vis rapidement que je n'étais pas à ma place. J'observais beaucoup, je voyais des choses, et, en sentant l'ambiance générale – et j'insiste ici pour dire qu'il n'y a rien de personnel là-dedans, que c'était surtout un état d'esprit –, je me suis un beau jour juré, en décidant de quitter l'école Gadbois, que je n'étais pas pour laisser les choses comme ça, que j'allais intervenir à un autre niveau pour les changer positivement et de manière constructive.

Sans le savoir concrètement, encore une fois, mais en pressentant mon destin, je me rapprochais de la cause de ma vie, l'Option Sourde, en choisissant des études universitaires en Communication et Politique à l'Université de Montréal. Par la même occasion, après avoir écrit dans le *Phoros*, puis dans la revue *Entendre*, je devenais éditorialiste de la revue *Voir Dire*. J'entrais dans l'antre du revendicateur politique Sourd Québécois que j'étais destiné à devenir. (À suivre) ■



Centre d'aide en français écrit pour les sourds

SERVICE OFFERT AUX ADULTES SOURDS EN LSQ

Le CAFÉS, c'est l'endroit pour

Faire des exercices sur papier ou à l'ordinateur

Apprendre les règles du français écrit et à corriger ses erreurs

Comprendre sa correspondance d'affaire

Apprendre à répondre à une lettre

● GRATUIT

● INDIVIDUEL

● SANS RENDEZ-VOUS

HORAIRE

Consultez le site Internet pour connaître l'horaire d'automne

À l'UQAM, Pavillon De-Sève, 320 Ste-Catherine Est, DS-4564

Pour information

www.unites.uqam.ca/surdite/caf.htm OU

Contactez Rachel Berthiaume

berthiaume.rachel@courrier.uqam.ca

(514) 987-6911 (voix & ATS)



Souper aux huîtres annuel de la Fondation de la surdité de Montréal, encore une réussite

Par : Louise CARON-GAREAU
Présidente de la Fondation

Photos : FSM

Le 30 novembre dernier, la Fondation tenait son souper d'huîtres annuel. Ce fut, une fois de plus, un immense succès avec un peu plus de 170 participants.

Les membres du conseil d'administration profitèrent de l'occasion pour rencontrer les membres de la communauté sourde, leurs amis et parents, des délégués de corporations qui soutiennent la fondation, année après année, des intervenants de l'Institut Raymond-Dewar et des bénéficiaires anciens et nouveaux.

Dans une atmosphère joyeuse, au son de l'accordéon, tous se sont régalés d'huîtres de Caraquet (toujours très bonnes), suivies d'un repas chaud servi aux tables.

Au cours de la soirée, des jeunes du programme adolescents de l'IRD ont présenté un spectacle vidéo de leur composition qu'ils ont présenté en France en juin 2005 dans le cadre du Festival de la musique. En acceptant de subventionner leur voyage, la Fondation a permis aux six jeunes compositeurs et auteurs de vivre cette belle expérience.

La Fondation remercie d'avance tous les collaborateurs et donateurs pour leur contribution à son œuvre et au soutien de ses activités. ■



Benoît Lorrain du Centre Notre-Dame de Fatima qui participait au souper aux huîtres.



Lors de la présentation du vidéo, des adolescents au programme ados de l'IRD, ce vidéo a été produit pour le Festival de la Musique de France 2005.



Nous voyons la présidente de la Fondation Mme Louise Caron-Gareau, lors du discours de bienvenue.

Pour envoyer des dons, contactez :
La Fondation Surdité et Communication de
l'Institut Raymond-Dewar
3600 rue Berri, Montréal (Québec) H2L 4G9
Tél. : (514) 284-2214 poste 3440



Centre de
Communication
Adaptée

**Venez nous voir au
Magasin situé à
l'Institut Raymond-Dewar
3600, rue Berri, local A-464**

Vous y trouverez une panoplie d'aides de suppléance à l'audition tel que :



- Distributeur Soft TDD autorisé
- Amplificateur personnel
- Contrôle d'environnement (feu, pleurs de bébé, porte, téléphone)
- Montres



- Piles auditives (10, 13, 312, 675)
- Téléphone avec amplification
- Téléscripneur
- Système infra-rouge pour les téléviseurs
- Réveil matin (alarme lumineuse ou vibration)



**Communiquez avec nous,
notre représentant se fera
un plaisir de répondre
à vos questions.**

CDEC
Centre-Sud / Fatima / Mont-Royal
Coopération de
Développement
Communautaire et
Communication

Centre de Communication Adaptée
3600, rue Berri, local A-464
Montréal (Québec)
H2L 4G9

Tél.: (514) 284-2214 poste 3608
ATS : (514) 284-3747 poste 3608
Fax : (514) 284-5086
Courriel : magasin@surdite.org

**RE/MAX®**RE/MAX PERFORMANCE INC.
Courtier immobilier agréé
Franchisé indépendant et autonome**Huguette Caron**
Agent immobilier affilié1, Place du Commerce
Île des Sœurs, Québec H3E 1A2Par le SRB : 711
Bur.: (514) 766-1002
Rés.: (514) 765-0823
Fax : (514) 769-3232
huguetecaron@hotmail.com
www.remax-quebec.com/performanceHuguette Caron
Interprète gestuelle
Par le SRB : 711
Rés.: (514) 765-0823
Fax : (514) 765-0002

Chronique immobilière

Courtoisie de Huguette CARON
RE/MAX Performance

Le marché de la revente bat des records d'activité en mai 2005

Pour un deuxième mois consécutif, la Chambre immobilière du Grand Montréal (CIGM) enregistre son meilleur mois à vie, tant au niveau du nombre d'unités vendues qu'en ce qui a trait au volume total des ventes.

Ainsi, selon les statistiques compilées par la CIGM, un total de 5 122 ventes a été enregistré sur le réseau S.I.A./MLS en mai 2005, soit une hausse appréciable de 8 % comparativement aux 4 752 ventes de mai 2004. Par ailleurs, pour un troisième mois consécutif en 2005, le volume des ventes a dépassé le milliard de dollars en mai, totalisant 1 038 371 000 \$, soit une croissance de 14 % par rapport aux 912 M \$ du même mois l'an dernier.

Au 31 mai, il y avait un total de 31 702 inscriptions résidentielles au réseau S.I.A./MLS alors que pour le même mois l'an dernier, il y en avait 25 047.

«Le nombre d'inscriptions en vigueur dans notre réseau se maintient entre 28 000 et 33 000 depuis octobre, ce qui donne le choix et le temps nécessaires aux consommateurs pour trouver la maison idéale et conclure la transaction», mentionne M. Michel Beauséjour, FCA, chef de la direction de la CIGM.

Selon la CIGM, la valeur moyenne des propriétés unifamiliales était de 204 000 \$ en mai 2005, alors qu'elle était de 191 000 \$ en mai 2004, soit une croissance de 7 %.

Voici maintenant les prix moyens des propriétés unifamiliales vendues en mai, par région administrative :

Montréal : 313 000 \$ (+ 4 % par rapport à mai 2004)
Laval : 199 000 \$ (+ 6 %)
Montérégie : 189 000 \$ (+ 7 %)
Laurentides : 185 000 \$ (+ 12 %)
Lanaudière : 149 000 \$ (+ 14 %)

Il faut toutefois savoir que ces moyennes n'indiquent pas nécessairement la valeur des propriétés dans chacun des districts du Grand Montréal, mais qu'elles sont un indice qui permet de constater l'évolution moyenne du coût des propriétés unifamiliales dans les territoires desservis par la CIGM.

Rappelons que la Chambre immobilière du Grand Montréal est une association à but non lucratif qui compte plus de 8 500 membres : agents et courtiers immobiliers. Troisième plus grande chambre du Canada, sa mission est de promouvoir et protéger activement les intérêts professionnels et d'affaires de ses membres afin qu'ils accomplissent avec succès leurs objectifs d'affaires.

huguetecaron@hotmail.com ■

Nouvelles de la Société culturelle québécoise des Sourds

Par Alice DULUDE, directrice de LSQ de la
Société culturelle canadienne des Sourds

Centre de la culture des Sourds

Le Centre de la culture des Sourds ouvrira ses portes au 55 Mill Street du quartier Distillery de Toronto, le 13 mai prochain, concrétisant ainsi un projet qui germe depuis longtemps dans l'esprit des administrateurs de la Société culturelle canadienne des Sourds.

Des billets pour la journée d'inauguration sont en vente au coût de 150 \$.

Pour plus de détails sur le centre, consultez le <http://www.ccsdeaf.com/deafcentre>

Pour plus de détails sur le quartier Distillery de Toronto, visitez le <http://www.thedistillerydistrict.com>.

État de situation de la LSQ

Le lancement de l'État de situation de la LSQ a eu lieu le 20 décembre dernier. Plusieurs personnes y assistaient. Cet état de situation fait suite au travail de collaboration de l'OPHQ et de la SCQS pendant plus de deux ans en vue de la reconnaissance de LSQ. Par la suite, une table de concertation a été mise sur pied afin de poursuivre le travail. Les participants à cette table savent que la LSQ est essentielle et qu'il ne fait pas perdre nos acquis.

Dictionnaire

Le projet de dictionnaire de la LSQ est toujours en cours. Si vous avez des questions à son sujet, n'hésitez pas à contacter le directeur de la LSQ de la SCQS.

Assemblée générale

L'assemblée générale annuelle de la SCCS aura lieu à Québec lors du Congrès canadien des Sourds 2006. Nous espérons vous y rencontrer. ■

Comité d'aide
aux femmes Sourdes
de Québec*Bienvenue à toutes
les femmes !*

6780, 1re Avenue, suite 340, Charlesbourg

Adresse postale :
CAFSQ, C.P. 59030Compt. postal Bourg Royal
Québec (Qc) G2L 2W6Tél.: (418) 626-8691 ATS
Tél.: (418) 626-9252
Fax: (418) 626-5352
Courriel : cafsq@total.net

Par Suzanne LAFOREST, intervenante de la MFSM

La légalisation de l'échangisme, une bonne chose ?

Depuis le 21 décembre 2005, la Cour a légalisé les clubs échangistes et vous vous posez peut-être des questions comme : « Est-ce une bonne chose ou y aura-t-il des conséquences négatives pour la société ? » Répondre à cette question nécessiterait un long débat...

Nous, à la Maison des femmes sourdes, notre mandat est de vérifier si cette légalisation aura des conséquences sur les femmes. On ne peut répondre précisément par un « oui » ou un « non », mais on peut parler des valeurs de chaque personne par rapport au choix de pratiquer l'échangisme ou pas.

J'ai pensé parler des valeurs car, dans notre société et avec notre rythme de vie, on peut risquer de les mettre de côté. J'ai choisi de prendre l'exemple des clubs échangistes car c'est un sujet d'actualité, mais tout ce dont je parlerai plus loin peut s'appliquer à d'autres situations.

Qu'est-ce que l'échangisme ?

C'est un échange de partenaires sexuels entre deux ou plusieurs couples consentants. Est-ce que c'est vraiment une pratique sexuelle très populaire dans notre société ? J'ai trouvé une statistique pour répondre à cette question dans l'article « Au Québec, l'échangisme en liberté » de la revue Dernière Heure du 28 janvier 2006. Selon Jean Hamel, président de l'Association des échangistes du Québec, il y a seulement 200 000 personnes qui pratiquent l'échangisme au Québec, ce qui représente 2,85 % des Québécois.

Pour éviter qu'une femme vive des conséquences négatives par rapport à l'échangisme, elle doit respecter ses propres valeurs. Si elle est en accord avec la pratique sexuelle qu'elle offre les bars échangistes et qu'elle aime y aller, c'est son choix, car cela fait partie de ses valeurs.

Être en accord avec ses valeurs

Une femme qui ne se sent pas à l'aise de faire de l'échangisme pour différentes raisons doit écouter son cœur et ne pas y aller. Si la femme s'efforce à aller dans ces bars contre ses propres valeurs, oui cela pourrait avoir des conséquences négatives sur elle.

Je dis cela car nous vivons dans une société et que, parfois, les autres peuvent nous influencer et nous faire oublier nos valeurs personnelles. Il n'est pas rare d'entendre quelqu'un qui n'est pas d'accord avec le point de vue d'une autre personne lui dire : « Tu n'es pas normale, car tout le monde fait ça... ». Par crainte de perdre ses amis, de se faire juger, etc., cette personne peut finir par faire quelque chose qu'elle ne souhaite pas faire.

Cette situation est fréquente dans la communauté sourde. Premièrement, la communauté est petite et il n'y a pas un grand choix d'amis. Si la majorité de nos amis est en accord sur un sujet, on peut parfois penser qu'il est mieux de faire comme eux par peur d'être rejeté et d'être isolé.

Deuxièmement, certains Sourds n'ont pas eu la chance d'avoir bâti leur intérieur avec des valeurs personnelles solides, de la confiance en soi, de l'estime en soi, de l'autonomie et des connaissances, tout ce qui constitue une identité. Cela est peut-être le résultat d'un manque de modèle, d'un manque d'éducation et d'un manque d'information.

À cause de la petite communauté et d'une identité personnelle mal définie, les Sourds sont plus à risque de se laisser influencer et de ne pas respecter leurs propres valeurs.

Soyez vigilantes et ayez confiance en votre propre jugement. La conscience, la réflexion et l'analyse permettent de faire un bon choix. ■

Nouveau C.A. de l'Association des Sourds de la Mauricie

Suite à l'assemblée générale tenue le 2 octobre dernier, les membres du conseil d'administration 2005-2006 sont :

Présidente Suzanne Rivard
Vice-présidente Réjeanne Janvier
Secrétaire Annette Gingras
Secrétaire adjointe Marie-Josée Lefebvre
Trésorier Jean-Marie Mélançon
Administrateur Dionis Magny
Administrateur Gilles Pruneau
Directrice Réjeanne Magny
Directrice Henriette Hadley
Directrice générale Suzanne Rivard

PROTHÈSES AUDITIVES



Robert Hogue
Richard Lamoureux — Claudette Hogue
Audioprothésistes

4385, rue St-Hubert, suite 2
Montréal (Québec) H2J 2X1
Tél.: (514) 597-2222 ATS / Fax : (514) 597-2357
Près du métro Mont-Royal
DEPUIS 37 ANS À VOTRE SERVICE



ASSOCIATION DES SOURDS DE LA MAURICIE INC.

Conseil d'administration 2005-2006

Présidente Suzanne Rivard
Vice-présidente Réjeanne Janvier
Secrétaire Annette Gingras
Sec. adjointe Marie-Josée Lefebvre
Trésorier Jean-Marie Mélançon
Administrateur Dionis Magny
Administrateur Gilles Pruneau
Directrice Réjeanne Magny
Directrice Henriette Hadley
Directrice générale Suzanne Rivard

162, Saint-Laurent, suite 210
Cap-de-la-Madeleine, QC G8T 6G3

   (819) 694-0292

Des nouvelles de l'Institut Raymond-Dewar

Par Louise LIVERNOCHE, chef du service des communications

Un centre de crise désigné pour la région 6

Une entente tripartite a été conclue, formalisée et rendue effective en janvier 2006 par l'Agence de développement de services de santé et de services sociaux de Montréal entre l'Institut Raymond-Dewar et le centre Le Transit afin de nommer celui-ci « Centre de crise désigné » pour l'ensemble de la clientèle sourde gestuelle (LSQ) et sourde-aveugle adulte de la région de Montréal présentant des risques suicidaires. Ainsi, ce centre pourra développer sa propre expertise et offrir des services spécialisés en tenant compte des besoins particuliers de la clientèle (interprète, chien-guide, ATS, caractéristiques culturelles, etc.) et ce, en collaboration avec l'IRD pour ce qui est de l'expertise en surdité.

Continuum de services en santé mentale

Suite à une année de projet pilote, l'IRD s'est vu confier un budget récurrent afin de consolider le travail d'arrimage avec les réseaux locaux de services de santé et de services sociaux et les services spécialisés en santé mentale. L'objectif poursuivi est de rendre plus accessibles les services spécialisés en santé mentale pour la clientèle sourde gestuelle, sourde-aveugle et pour les personnes sourdes profondes qui ont des problèmes importants de communication. La collaboration de l'IRD avec le réseau de la santé mentale s'exerce par l'identification des ressources appropriées (création de liens), l'intervention clinique conjointe et complémentaire, la formation partagée, notamment en santé mentale, en communication (langue des signes québécoise et stratégies de communication), en surdité et culture sourde et en surdicécité. Dans ce contexte, l'IRD évalue, oriente, réfère et accompagne, au besoin, la clientèle vers un réseau de ressources plus adéquat. À ce jour, plus de 60 clients ont bénéficié de cette nouvelle structure de services.

Recherche

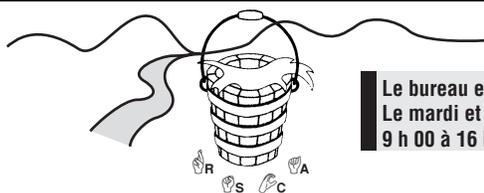
Une « Étude exploratoire des besoins de la clientèle sourde gestuelle en difficulté d'adaptation sociale » a été menée à l'Institut Raymond-Dewar par une équipe de recherche. Innovant par l'utilisation de la méthode de « petits focus groups adaptés » en langue des signes québécoise ou en français selon les groupes, l'équipe a interrogé des clients, des intervenants et des proches entendants et sourds gestuels. Cette étude a permis d'identifier les besoins de cette clientèle très particulière, démunie et souvent laissée pour compte dans l'accès aux services spécialisés et où se situaient des lacunes dans l'offre de services. Des recommandations ont été formulées sur la mise en place de modalités d'accès aux services et sur le développement de services spécifiques pour cette clientèle. Ce document est disponible au Centre de documentation de l'Institut Raymond-Dewar : 284-2214 poste 3610 voix et 284-3747 poste 3610 ATS. ■



Des services adaptés à vos besoins.

 Si vous utilisez un téléimprimeur (ATS), vous pouvez nous joindre par le **Relais Bell** en composant le **711** ou par courrier postal à l'adresse indiquée au haut de votre facture.

 Nos représentants se feront un plaisir de vous aider à lire votre facture d'électricité. Composez **1 888 385-7252**.



Le bureau est ouvert à l'année
Le mardi et le vendredi de
9 h 00 à 16 h 00

Regroupement des Sourds de Chaudière-Appalaches inc.
12480, 1re Avenue Est, Saint-Georges, Beauce (Québec) G5Y 2E1
Tél.: (418) 227-8950 voix / ATS • Télécopieur : (418) 227-0942
Courriel : rsca@globetrotter.net

Nouvelles de la CSSQ



(source : La CSSQ vous informe,
volume 2, bulletin 1, hiver 2006)

Par Michel TURGEON, directeur général

Au mois d'octobre 2005, la CSSQ organisait, à l'Île-Perrot, une formation des agents multiplicateurs (bénévoles des régions éloignées du Québec). Cette formation a été possible grâce à l'aide financière de la Fondation Farha que la CSSQ remercie. En plus des dix-neuf agents multiplicateurs, cinq bénévoles de la CSSQ participaient à la rencontre, en plus du formateur, de l'animateur, du conférencier et de l'intervenant. D'excellents échanges ont eu lieu entre les participants.

En 2006, la CSSQ devra trouver du financement afin d'embaucher un intervenant en éducation, prévention et services de soutien pour la région de Montréal. Le rôle de cet intervenant sera de visiter les écoles et associations afin de faire de la sensibilisation.

Au cours de l'année, la CSSQ poursuivra son travail auprès de la clientèle sourde et malentendante et améliorera son service d'éducation, de prévention et de soutien aux personnes ayant le VIH/sida.

La CSSQ a toujours besoin de nouveaux bénévoles et tous sont les bienvenus.

Une bonne nouvelle ! La CSSQ déménagera, en janvier prochain, dans l'édifice acheté par la Fondation Mario-Racine aux coins des rues Sainte-Catherine et Amherst. Cet édifice abritera plusieurs organismes de sida, de gais et de lesbiennes. Nous avons tous hâte à l'année prochaine ! ■

RALLYE VISUEL

À la découverte d'un quartier...

Quand ? Dimanche 28 mai 2006
de 12h30 à 16h30

Où? Rendez-vous au
2075, rue Plessis local 120 (Départ)

Coût? 5.00\$/personne

Prix à gagner

Équipes de 2 à 4 personnes.

Bienvenue à tous et à toutes : seul, avec
tes amis ou avec ta famille.

Pour plus d'informations ou pour réserver à
l'avance : téléphonez à la CSSQ :
514-521-1780 (ATS)



Champagnat 1980-2005

DÉJÀ 25 ANS

Le secteur des personnes handicapées
organise des retrouvailles le
mardi 30 mai 2006 de 17 h à 20 h
et souhaite tous vous revoir.



*Passez le mot à tous les anciens élèves
et tout le personnel du secteur des
personnes handicapées physiques de
Champagnat.*

Si vous êtes intéressés,
Confirmez votre présence à
Mme Eléonora Santini
Au (514) 350-8800, poste 8811,
le plus tôt possible.

ou par courriel en laissant vos coordonnées
(nom et no. téléphone): santinie@csdm.qc.ca



5017, rue Saint-Hubert
Montréal (Québec) H2J 2X9
Tél.: (514) 350-8800

Les nouvelles coordonnées de
CINÉPHOTO S



À la suite du changement de local, CinéPhoto S
a ses nouvelles coordonnées, voici :
ATS et télécopieur : (514) 352-4437
Courriel : info@cinephoto.ca

*Vous êtes toujours bienvenus à nous contacter pour
vous offrir des services de photographie ou/et de
production vidéo en qualité professionnelle.*

Manon Bergeron et Yann-Guénolé Lacroix

Succès !

Nous avons pensé vous présenter Carole qui, avec notre aide, travaille depuis maintenant deux ans à La Galerie d'Art Vigneault, située sur la rue Notre-Dame à Repentigny. Pourquoi vous parler d'elle ? Tout simplement parce qu'elle représente une belle réussite et que son employeur démontre une grande ouverture à son égard.

À La Galerie d'Art Vigneault, en plus d'exposer et de vendre des peintures, il y a également un service d'encadrement professionnel de très grande qualité. Cette qualité est en partie due aux matériaux choisis, mais surtout au travail minutieux de toute l'équipe, dont Carole. Eh oui, Carole est technicienne en encadrement. Suite à la demande du client, elle mesure, coupe les moulures et assemble le cadre. Tout peut être encadré à La Galerie Vigneault, de la photo de grand-maman aux bottines de bébé, en passant par le chandail autographié de Wayne Gretzky. Pour Carole, qui est sourde profonde, travailler avec ses mains est très facile et elle possède une habileté manuelle hors du commun.



Photo : L'ÉTAPE

Malgré qu'elle aimait bien son travail, elle souhaitait relever de nouveaux défis. Son employeur lui a donc offert de s'occuper du service à la clientèle auprès des personnes sourdes. Carole est ravie. Elle apprend donc, étape par étape, les techniques de service à la clientèle et de ventes. Afin de maximiser le service pour les personnes sourdes, l'employeur s'est muni d'une ligne ATS.

Nous vous invitons à communiquer avec Carole au (450) 582-3936 pour tout service d'encadrement ou pour visiter La Galerie d'Art Vigneault.

À L'ÉTAPE, nous sommes heureux d'avoir participé à cette belle intégration en emploi. Depuis plus de 25 ans, elles ont été nombreuses et d'autres belles sont à venir. Nous sommes toujours ravis de vous les faire découvrir.



Projet d'accompagnement adapté à la Ville de Montréal



Par Roger MALLAIS, conseiller à l'emploi

Objectifs du projet

Suite aux priorités du Sommet de Montréal et aux dispositions de la loi 56, le SSMO l'Étape a maintenant un nouveau projet à vous présenter. Accepté par la ville de Montréal, le projet d'accompagnement vise à favoriser l'accès à l'emploi des personnes handicapées à la ville de Montréal et à proposer des moyens pour y parvenir.

Les moyens proposés

Pour les fins du projet, un conseiller à l'emploi de l'Étape a été mandaté à temps plein pour accompagner la clientèle

intéressée par un emploi à la ville de Montréal. J'ai donc pour mandat de faire des midis-conférences et de tenir des stands d'exposition sur l'employabilité.

Des visites des lieux sont prévues afin de mieux comprendre les exigences de l'emploi et mieux connaître l'ambiance de travail. Des rencontres sur la préparation et la rédaction de curriculum vitae seront en lien avec les exigences des postes convoités. Des séances préparatoires à l'entrevue permettront d'aborder les questions types et de mieux comprendre les objectifs poursuivis. Des rencontres avec les gestionnaires des ressources humaines et des superviseurs sont aussi envisagées afin de déterminer les critères de sélection et les modes d'évaluation utilisés.

Je serai heureux de vous rencontrer prochainement afin de vous présenter le projet « Accompagnement » et de vous donner tout le soutien nécessaire dans votre démarche de recherche d'emploi à la Ville de Montréal. ■

Du nouveau au Café Internet de l'APVSL

Depuis la fin de l'automne, le café Internet de l'APVSL a connu une période active aux points de vue humain et technique. D'abord, nous avons pu compter sur la présence de Jean-Francois Roussy, superviseur du café Internet de l'APVSL deux jours par semaine et du CLSM trois jours par semaine. Il a aussi formé les bénévoles et offert de la formation aux visiteurs ou personnes inscrites aux cours.

En plus de la supervision et de la formation, il avait pour rôle d'organiser l'horaire, de superviser le travail et de former les stagiaires du CCA, du CLSM et de l'APVSL sur les fonctions du web, en plus de procéder à des expérimentations de vidéoconférence avec les cinq autres cafés Internet de la province.

En janvier et février, l'APVSL a reçu une subvention du Réseau des SADC afin d'embaucher une stagiaire en informatique. C'est Cynthia Benoît, étudiante au baccalauréat en géographie, qui a été sélectionnée pour effectuer ce stage chez nous. Elle connaissait déjà Jean-Francois Roussy, ce qui a facilité son intégration au monde de l'informatique.

Au cours de son passage chez nous, Cynthia a eu à promouvoir le café Internet et à en faire la surveillance, en plus de mettre à jour les sites web de l'APVSL, de surdite.org et les formations personnalisées. Elle en a profité pour mettre à jour, en collaboration avec le Centre de communication adaptée (CCA), les informations associatives du bottin du site www.surdite.org.

Quant au projet de visioconférence, qui permettra à tout usager utilisant Internet de communiquer facilement en LSQ, des tests ont été effectués et la technologie devrait être prête pour l'activité *Printemps des communications*.

Les projets de stagiaire et de vidéoconférence ont pris fin le 28 février dernier et l'APVSL est toujours en attente de financement afin de maintenir actif le café Internet.

Vous pouvez visiter le site de l'APVSL à www.surdite.org/apsvl afin de prendre connaissance des nouveautés.



De gauche à droite : Jean-François Roussy, Lyne Noiseux, adjointe administrative, Cynthia Benoît et Yvon Mantha, coordonnateur.

Mme Irène Mandelenakis de la Direction de l'intervention collective régionale de l'Ouest de l'OPHQ

En juin 2005, Madame Mandelenakis a succédé à Mme Fernande Hamelin à titre de conseillère à l'intervention collective régionale pour la région de Laval.

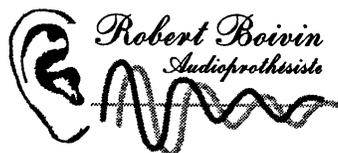
Mme Mandelenakis a effectué sa première visite au bureau de l'APVSL au début de janvier et la rencontre fut cordiale et conviviale. Nous avons profité de cette occasion pour lui faire connaître notre mission, nos services ainsi que nos activités. Son intention est de continuer à s'impliquer et à défendre les droits des personnes handicapées, dont celles vivant avec une déficience auditive, sur notre vaste territoire. Dotée d'une bonne connaissance des dossiers, particulièrement en ce qui concerne le maintien à domicile et le travail adapté, et des

projets relatifs à la surdité, elle saura s'adapter rapidement à son nouvel environnement.

Elle fut adjointe à la présidence de l'OPHQ, de juin 1989 à avril 1996, et conseillère à l'intervention collective régionale pour la région de Montréal d'avril 1996 à juin 2005. Nous sommes convaincus qu'elle sera à la hauteur de son nouveau mandat et des attentes des personnes handicapées de notre région. Nous lui souhaitons bonne chance dans ses nouvelles fonctions.



Nous remarquons sur la photo, Yvon Mantha, coordonnateur, à gauche, recevait à son bureau, Mme Irène Mandelenakis de l'OPHQ.



Robert Boivin
Audioprothésiste

6772 rue Sherbrooke Est
Montréal (Qc) H1N 1E1
Métro Langelier
Voix : (514) 256-6565
ATS : (514) 256-6565

Nadia Pozzoli
Audioprothésiste

1969 boul. Rosemont
Montréal (Qc) H2G 1S9
Métro Rosemont

Courriel : rboivinaudio@qc.aira.com

Nouvelles de l'APVSL, suite...

Visite surprise du député Alain Paquet

Le vendredi 10 mars, l'APVSL a reçu la visite surprise du député de Laval-des-Rapides, M. Alain Paquet, venu porter en main propre un chèque du ministère de l'Emploi et de la Solidarité sociale, suite à notre demande d'aide financière dans le cadre du Programme de soutien à l'action bénévole.

Les intervenants ont profité de la présence du député pour discuter des dossiers prioritaires de l'APVSL et, plus particulièrement, du renouvellement du financement du PSOC.

Au cours de l'année, les cinq députés de Laval ont félicité et encouragé l'APVSL dans son travail.



Une année de visibilité

En 2005-2006, l'APVSL a été fort active sur la scène lavalloise tant en matière de visibilité que de sensibilisation : 5e anniversaire, 1er symposium sur les arts et la surdité et l'attribution du Prix Dollard-Morin à Mme Brigitte Sabourin.

L'APVSL poursuit sa lancée

Depuis le début de l'année, l'APVSL a le vent dans les voiles et poursuit les activités entreprises à l'automne concernant l'amélioration des services aux membres et le développement du matériel promotionnel qui vise à faire connaître notre association aux gens de Laval. Cela dit, il reste encore beaucoup de travail à faire et les prochains mois seront fort occupés.

Il y a recrudescence des activités depuis quelque temps et cela se poursuivra au cours des prochaines semaines. Vous pouvez profiter de ces activités aussi intéressantes qu'éducatives.

Les mois de janvier et de février ont été consacrés à remplir les formulaires relatifs au financement. Plusieurs demandes de subvention ont été faites à nos députés, dans le cadre du Soutien à l'action bénévole, et visent à nous aider à défrayer les coûts de production du matériel promotionnel. Nous attendons également des réponses qui nous permettront de mener à terme d'autres projets importants.

Parmi les priorités, le projet d'accessibilité au travail des personnes sourdes dont les activités reprendront sous peu. Nous sommes à recueillir des commentaires et des documents afin de documenter nos recherches. Nous sommes également en pourparlers avec d'autres associations et organismes afin qu'ils partagent avec nous leurs dossiers et statistiques sur l'emploi des personnes sourdes.

Je profite également de cette occasion pour remercier Michel Brière du Centre de communication adaptée, Jean-François Roussy, superviseur et tuteur, ainsi que Cynthia Benoît, stagiaire, pour le maintien et la supervision des activités du café Internet de la fin de l'automne au 28 février, moment où le projet a pris fin.

Assemblée générale annuelle de l'APVSL

Veillez noter que l'assemblée générale annuelle de l'APVSL aura lieu **le vendredi soir 26 mai 2006 à 17 h 30**, au 387 boulevard des Prairies.



Il y aura dépôt des rapports d'activités et financier et élections des administrateurs. Plus de détails vous parviendront au cours des prochaines semaines.

Le Salon Emploi Laval enfin accessible aux personnes sourdes

Le samedi 25 mars dernier, se tenait le Salon Emploi Laval à la Place Forzani du 4855 rue Louis-B-Mayer. Les treize organismes regroupés sous l'appellation Services Emploi Laval (SEL) étaient présents pour informer les citoyens sur les services d'intégration à l'emploi disponibles dans la région de Laval.

Le SEL a pour mission de soutenir diverses clientèles dans leurs démarches d'intégration au marché du travail. Il est aussi en mesure de donner un précieux coup de pouce aux clients dans leur recherche d'emploi.

Plus de 75 entreprises étaient au salon. Pour la première fois, les sourds et malentendants ont pu avoir recours à des services d'interprétation gestuelle ou orale. Il y avait aussi une aire de révision de C.V., un service de placement en ligne offert par Emploi-Québec et plusieurs conseillers en ressources humaines pour référer les candidats à des employeurs. ■



Association des Personnes Vivant avec une Surdité de Laval

387, boul. des Prairies, bureau 211, Laval, Qc H7N 2W4

(450) 967-8717

(450) 967-9734

(450) 967-8131

Courriel : apvsl@videotron.ca

Le conseil d'administration 2005-2006

Président : Jean-Luc Leblanc • Vice-président : Yves Caron
Secrétaire : Isabelle Guimond • Trésorière : Brigitte Sabourin
Administrateur : Jacqueline Greaves

Retrouvailles des travailleurs de l'ISM

Une collaboration de Robert Longtin, CSV du Centre 7400



Photos : Diane LABRÈCHE

Cela faisait quelques années que des professeurs et des éducateurs de l'ancienne Institution des Sourds de Montréal voulaient se revoir. C'est le 1^{er} mai 2005 qu'une centaine de travailleurs de l'ISM se sont réunis pour un brunch des plus chaleureux.

En effet, éducateurs, professeurs et employés de soutien se sont remémorés d'innombrables et heureux souvenirs. À voir les éclats de rire, les exclamations, les accolades et les embrassades il est clair que ces gens ont aimé leur milieu de travail. On se reconnaissait un peu ou

pas du tout. Plusieurs ont maintenant les cheveux blancs, quelques rides en plus ou un petit bedon et, naturellement, une maladie à expliquer.

Les participants demandaient des nouvelles des anciens élèves, s'étonnaient que plusieurs aient des enfants, que d'autres aient trouvé un bel emploi, que quelques-uns soient morts.

Plusieurs ont exprimé le souhait qu'il y ait une autre rencontre mais, cette fois-ci, avec les anciens élèves. ■



1 - Carmen Delisle, Paul André Auclair et Jacques Bernard; 2 - Jean-Guy Beauvais, Jean-Jacques Archambault et Nicole Rhéaume; 3 - Cécile Guyot et Yves Laberge ; 4 - Philippe Paquette, Joanne Larivière et Gilles Lefebvre; 5 - Michel Turgeon, Eugène Turcotte et Gratia Tessier; 6 - Pierrette Sénécal, Pauline Béland et Jeanne-Mance Éthier; 7 - Pierre Jutras et Serge Laroche; 8 - Roland Théorêt et Pierre Noreau; 9 - Hervé Neveu, Yves Tremblay et Yolande Lafrance; 10 - Vous y êtes ?



Association des Sourds de l'Estrie inc.

Depuis 1968

Fondée en 1930 et incorporée en 1968

600, rue Woodward, suite 200, Sherbrooke, Qc J1G 1W3

ATS : (819) 563-2313 avec répondeur en fonction 24 heures

Voix : (819) 563-1186 • Télécopieur : (819) 563-3476

CONSEIL D'ADMINISTRATION 2005-2006 • Courriel : sourdestrie@videotron.ca
 Ronald Fournier, président • Dania Romero, vice-présidente et directrice de la promotion •
 Stéphane Jacques, trésorier • Alexandra Nadeau, secrétaire • Vincent Leduc, directeur des loisirs
 • Audrey Lessard, administratrice • Nathalie Lachance, administratrice

1948-2006

58
ans

au
service des
personnes
sourdes

Centre
**Notre-Dame
de Fatima**



2464, boul. Perrot
Notre-Dame-de-l'Île-Perrot (Québec)
J7V 8P4
Téléphone : (514) 453-7600 ATS et voix
Télécopieur : (514) 453-7601
www.centrendfatima.com

Par Steven GRENIER, directeur des ventes et services



Dégustation de vins
et fromages 2006,
une occasion à
ne pas manquer

Le Centre Notre-Dame-de-Fatima vous invite de nouveau au Pavillon sur le lac du Château Vaudreuil pour sa dégustation annuelle de vins et fromages. Pour une 5e année consécutive, l'événement sera présidé par Monsieur Michel Phaneuf, auteur du *Guide du vin*. Ce dernier commentera les vins que vous aurez l'occasion de déguster.

L'activité se déroulera le mercredi 24 mai 2006. Nous vous attendons dès 18 h 30 pour l'accueil et l'apéritif. La dégustation comprend quatre services : une sélection de quatre vins, 12 à 15 fromages et pâtés différents, pain, fruits et dessert.

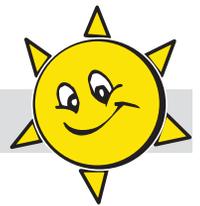
En soirée, l'argent amassé lors d'un encan silencieux et d'un encan conventionnel servira à financer les activités du Centre. Vous aurez, entre autres, la chance de vous procurer des bouteilles de vin dédicacées ou, encore, l'opportunité de monter à bord de l'avion personnel de Monsieur Phaneuf (un Cessna 172 posté à Saint-Hubert) et de faire un tour d'avion en sa compagnie.

Pour information et pour vous procurer des billets, demandez Daniel Ménard au (514) 453-7600 poste 229 ou écrivez à dmenard@centrendfatima.com

Nous vous convions à une
visite virtuelle du Pavillon à
www.chateau-vaudreuil.com.



Le camp de vacances été 2006



La fin de l'année scolaire approche et vous pensez aux vacances de vos enfants ? Nous aussi ! Le Centre Notre-Dame-de-Fatima offre un camp unique pour les enfants et les adultes sourds et malentendants. Tous seront accueillis et encadrés par une équipe d'animation dynamique et attentionnée. La programmation d'activités reflète les besoins particuliers de notre clientèle.

Pour les petits, un accueil personnalisé et chaleureux, pour les plus grands, des défis à leur mesure et pour les adultes et personnes âgées sourdes, des vacances agréables et relaxantes.

Au programme, **plus de trente activités différentes** : canot, kayak, tir à l'arc, natation, cirque, écologie, sports, arts, théâtre, etc.



Pour connaître les dates disponibles et pour toutes informations supplémentaires, n'hésitez pas à nous contacter. **Demander notre dépliant.**

(514) 453-7600 poste 221 (voix, ATS)
courriel : info@centrendfatima.com

Nous vous invitons aussi à visiter notre site web à **www.centrendfatima.com**. Vous y trouverez plusieurs nouveautés et davantage d'information sur les activités du Centre.

Calendrier des activités à venir

Avril :

13 au 16 - répit de Pâques

Mai

5 au 7 – répit

19 au 22 – répit des Patriotes

24 – dégustation de vins et fromages

28 – portes ouvertes ■

Prothèses dentaires

Fabrication et réparation

Service en



Examen et consultation gratuits

1450, rue Jean-Talon Est, Montréal H2E 1S7 • Métro Fabre • Face à l'hôpital Jean-Talon



ATS : (514) 728-8833



Fax : (514) 728-0670



Voix : (514) 728-8888

Nidal Chakra, d.d.

Denturologiste



Par Alain TURPIN, directeur général et Martin MORISSET, secrétaire

Nouveau directeur général

Le Conseil d'administration de l'Association sportive des Sourds du Québec (ASSQ) est heureux d'annoncer la nomination de **M. Alain Turpin** au poste de directeur général. Alain, l'un des meilleurs golfeurs sourds du Canada, occupait un poste de gestionnaire à la Banque Nationale. Après une année sabbatique, il a postulé et obtenu le poste de directeur général de l'ASSQ. En plus de la gestion des affaires courantes de l'organisme, Alain aura, dans ses nouvelles fonctions, la responsabilité d'insuffler un regain d'énergie à la pratique des sports dans la communauté sourde, pratique qui battait de l'aile depuis quelques années. Alain est entré en fonction le 1er février et, déjà, plusieurs dossiers progressent ou sont sur le point d'être réglés.



Défi sportif – ajout possible du basket-ball

La pratique du basket-ball chez les jeunes Sourds est très populaire. En plus de collaborer aux entraînements du samedi, en prévision de la sélection pour les jeux panaméricains pour jeunes sourds, l'ASSQ est en pourparlers avec l'organisation du Défi sportif afin d'ajouter cette discipline à l'événement.



Pour plus de détails concernant le Défi sportif qui aura lieu **dimanche le 30 avril** au Collège Maisonneuve, contactez l'ASSQ par courriel à l'adresse suivante : info@assq.org.

6e Championnat canadien de hockey sur glace

Du 3 au 5 mai prochain, aura lieu le Championnat canadien de hockey sur glace à Calgary. L'ASSQ travaille en étroite collaboration avec Stéphane Glazer, responsable de la formation de l'équipe québécoise et de la recherche de financement, afin d'envoyer une équipe québécoise à ce tournoi. Par le passé, Équipe Québec a remporté ce tournoi canadien à deux reprises. C'est lors de cette compétition que l'on procédera à la sélection des joueurs qui formeront l'équipe canadienne en prévision des sourdlympiques qui auront lieu à Salt Lake City en 2007.



Photos : ASSQ

Coupe de ski DeafAlpen

Cette compétition annuelle de ski alpin, qui comporte quatre épreuves qui ont lieu dans différentes villes d'Europe, est très populaire chez les skieurs sourds. En 2006, et pour la première fois, la coupe DeafAlpen a été présentée à l'extérieur de l'Europe. C'est la ville de Québec qui fut l'hôte de cette compétition les 3, 4 et 5 février derniers à Stoneham. Quarante skieurs en provenance de dix pays, dont cinq Québécois, ont participé à cette épreuve.

Lors de cette compétition, le Canada a procédé à la sélection des athlètes qui feront partie de l'équipe qui représentera le pays aux sourdlympiques de 2007 qui auront lieu à Salt-Lake-City.

Charles-Olivier Leblanc, de Repentigny, médaillé d'or aux jeux de 2003 en Suède et Danielle Rousseau de Québec, médaillée d'argent de 1991 à Banff, seront fort probablement les Québécois qui représenteront le Canada.



Charles-Olivier Leblanc et Danielle Rousseau lors de la Coupe de ski DeafAlpen qui a eu lieu à Stoneham, du 3 au 5 février dernier.

Modifications aux statuts et règlements et assemblée générale

Une assemblée générale spéciale est prévue pour le **samedi 10 juin** en vue de l'adoption des modifications majeures proposées aux statuts et règlements de l'association.

Ensuite, les membres seront conviés à une assemblée générale, qui devrait vraisemblablement avoir lieu **dimanche le 11 juin prochain**, où seront élus les membres du conseil d'administration.

D'autres informations sont à venir. Surveillez le site de l'ASSQ : www.assq.org.



Association Sportive des Sourds du Québec

4545, av. Pierre-de-Coubertin
C.P. 1000 succursale « M »
Montréal (Québec) H1V 3R2

Pamela Witcher
Présidente par intérim

www.assq.org

Pour information : Tél.: (514) 252-3069 / SRB : 1-800-855-0511

Second volet de l'entraînement en vue des 4e Jeux panaméricains pour jeunes Sourds

Jean-Marc Major, chef de mission d'Équipe Canada pour les 4e JPJS et Patrick Lazure, chef de mission d'Équipe Québec, ont travaillé conjointement pour envoyer 14 jeunes sourds âgés de 9 à 14 ans au second volet du camp d'entraînement qui a eu lieu à Toronto du 10 au 13 mars dernier. Le basket-ball et l'athlétisme y étaient à l'honneur.

Lors de cet entraînement, les meilleurs athlètes canadiens ont été choisis et les Québécois qui y ont été sélectionnés auront la chance de participer au troisième volet d'entraînement qui aura lieu à Calgary, en mai prochain.

D'autre part, il y a des séances d'entraînement de basket-ball tous les samedis au Centre de loisirs du parc Extension et d'athlétisme tous les lundis au Centre Claude-Robillard, en collaboration avec l'ASSQ. Ces entraînements sont supervisés par des entraîneurs certifiés.



On voit Patrick Lazure, agent de développement du sport

L'avenir de l'ASSQ

L'arrivée d'Alain Turpin à titre de directeur général et de Patrick Lazure à titre d'agent de développement sportif et la restructuration du conseil d'administration apporteront un nouveau souffle à l'Association et à la planification d'événements sportifs. Tous les intervenants de l'ASSQ espèrent inciter les jeunes sourds à pratiquer des sports et, s'ils en ont les aptitudes, à participer aux compétitions provinciale, nationale et internationale.



Le conseil d'administration de l'ASSQ est composé, de gauche à droite, Jean-Marc Major, directeur des sports; Pierre Pigeon, trésorier; Martin Morisset, secrétaire; Pamela Witcher, présidente par intérim et Gérard Labrecque, vice-président.

28e Championnat canadien de curling des Sourds

Dix-sept équipes canadiennes se sont inscrites à ce championnat canadien qui a eu lieu à Montréal du 2 au 8 avril. L'ASSQ était fière de s'associer à cette organisation avec l'inclusion, sur son site Internet - www.assq.org - d'informations sur le championnat. De plus, elle a soutenu financièrement les deux équipes québécoises qui y participaient. ■



Sourdlympiques

Par : Glysline Fiset, secrétaire administrative de l'ASSQ



Don de 250 000 \$ de la Fondation Sorenson Legacy aux Sourdlympiques d'hiver

Le Comité organisateur des jeux sourdlympiques d'hiver de 2007 a reçu un don de 250 000 \$ de la Fondation Sorenson Legacy pour parrainer les cérémonies d'ouverture.

Les 16e jeux sourdlympiques d'hiver de 2007, sanctionnés par le Comité international olympique (CIO), auront lieu du 1er au 10 février 2007 à Salt Lake City qui deviendra la première ville au monde à avoir accueilli les jeux olympiques, paralympiques et sourdlympiques.

Les 16e jeux sourdlympiques d'hiver mettront à l'honneur le ski alpin, la planche à neige, le ski nordique, le hockey sur glace et le curling. Certains sites de compétition seront les mêmes que ceux utilisés lors des jeux olympiques d'hiver de 2002.

Environ 400 athlètes sourds, en provenance de plus de vingt pays, sont attendus, ainsi que plus de 6 000 amateurs.

Les règles et les procédures des sourdlympiques sont semblables à celles des compétitions olympiques, sauf que des signaux lumineux, avec les mains ou avec des drapeaux sont utilisés plutôt que des pistolets ou sifflets de départ.

La Fondation Sorenson Legacy

La Fondation Sorenson Legacy est un organisme à but non lucratif fondé par la famille de James LeVoy Sorenson afin de promouvoir les efforts charitables, religieux, éducatifs, littéraires et scientifiques.

Pour plus de détails sur les sourdlympiques, consultez le www.deaflympics.com ■

Association
Montérégienne
de la Surdité Inc.
.....AMS

148, Jacques-Cartier Nord, bureau 26
Saint-Jean-sur-Richelieu, QC J3B 6B6
Info : ATS et voix : (450) 358-1911
Courriel : amsinc2@hotmail.com

CAFÉ-SOURD



Bienvenue   tous!

Rencontre • Jeux • Jaser • LSQ
Social Sourd • Fête •  v nement
Conférence



Fondé en 1901

Nouvelles du CLSM

par Guy FREDETTE, secrétaire

Fête de la Saint-Valentin

Le 11 février, le comité du café Internet organisait une fête de la Saint-Valentin en guise d'activité de financement. Malheureusement, peu de gens ont assisté à cette fête qui avait lieu en même temps que celle de plusieurs autres organismes.

Plusieurs tirages ont eu lieu. Les prix étaient des chandails, des billets à la cabane à sucre et le grand prix, un ordinateur remporté par Gilles Boucher.

Félicitations aux gagnants et merci aux organisateurs.

Activités vidéo

Jean-François Roussy, responsable du café Internet du CLSM, a organisé une activité de jeux vidéo et autres jeux pour les jeunes. Cette activité a été un franc succès et Jean-François se propose d'en organiser d'autres. ■



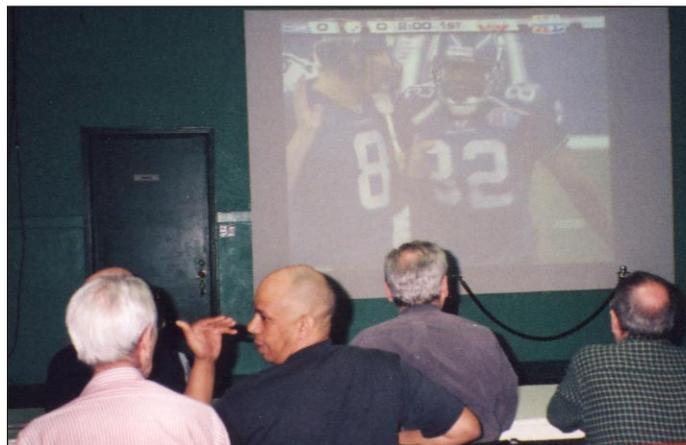
Lors de la soirée de la Saint-Valentin, Denise Girouard a fait des mimes afin de faire rire les spectateurs.

Photos : Guy FREDETTE

Gilles Boucher (au centre) a remporté le grand prix de la soirée de la Saint-Valentin, un ordinateur.

Merci à la Fondation des Sourds du Québec

Pour le don d'un projecteur pour téléviseur à écran géant. Les membres du CLSM ont bien apprécié pouvoir regarder le Super Bowl sur l'écran géant.



Les membres du CLSM sont bien heureux du nouvel écran géant qui est utilisé pour les jeux vidéo, le bingo, les conférences, etc.



Centre des Loisirs des Sourds de Montréal Inc. LOISIRS - SPORTS - COMMUNAUTAIRE

— CONSEIL D'ADMINISTRATION 2005 - 2006 —

Raymond Guérard, président • Carole Latulippe, vice-présidente • Guy Fredette, secrétaire
Réjean Brisebois, trésorier • Francis Lambert, loisirs • Jean-François Joly et Roland Bolduc, administrateurs

— COMITÉS DES LOISIRS ET SPORTS —

Réjeanne Livernois, âge d'or • Pierre Caillé, quilles (lundi) • — À déterminer, dards (mardi)
Réjean Brisebois, quilles (jeudi) • Hockey cosom : Martin Morel (garçons) - Nadine Petit (filles)

8146, rue Drolet, Montréal, Qc H2P 2H5 • Bureau et local : ATS ou voix* : (514) 383-0012 • Télécopieur : (514) 385-6795

* Par l'entremise du SRB : 1 800 855-0511 • Courriel : clsm@cam.org • www.surdite.org/clsm



Nouvelles du CLSM, suite...

Prochaines activités

Samedi 29 avril 2006 à 9 h 00

11^e tournoi de Dards CLSM

- Inscription : 9h00 à 10h00 • Coût : 10.00 \$
- Début du tournoi : 10h30
- 1er prix : 200.00 \$; 2e : 140.00 \$; 3e : 100.00 \$; 4e : 70.00 \$; 5e : 50.00 \$
- Entrée générale : 5.00 \$ (membre et non-membre)
- La casse croûte sera sur place
- Organisé par le Club de Dards des Sourds de Montréal



Vendredi 5 mai 2006

Souper et soirée organisée par le comité des loisirs et sports

38^e Couronnement de la Reine des Mères

organisé par
le Comité de l'âge d'or du CLSM

Au local du CLSM, 8146, rue Drolet, Montréal



Samedi, le 6 mai 2006

Ouverture à 13 h - Différents de jeux
Jeux, Prix de présence.

Beaucoup de plaisirs pour tout le monde
Venez vous amuser avec nous !



Admission: 30.00\$ par personne
À la porte après 20 h:
5.00\$ par personne

Date limite pour le souper : Mardi 2 mai 2006

Après 19 h 00:
Qui sera la 38^e Reine des Mères
Membres seulement pour participer au couronnement

Mardi, le 2 mai 2006 (Sélection de duchesses)

Animateur : Guy Fredette

Soupe aux carottes
Rôti de boeuf
Patate pilée
Fèves vertes et jaunes
Salade César
Pain
Salade de fruits
Brownies
Thé et café



CLUB LIONS MONTRÉAL-VILLERAY (SOURDS)

Visite au Manoir Cartierville - Vente de gâteaux aux fruits, de lapins en chocolat
Journée spaghetti - Épluchette de blé d'Inde - Cochon braisé, etc.

LION Roland BOLDUC, président 2005-2006



(514) 453-1266



(514) 453-8766

Courriel : rolandbolduc@videotron.ca



8146, rue Drolet
Montréal (Québec) H2P 2H5

* Si nécessaire par le SRB
1 800 855 0511

**Vous pouvez
devenir membre
du Club Lions.**



Nouvelles du Club Lions Montréal-Villeray (Sourds)

par Guy FREDETTE, secrétaire

Congrès des Lions

À la fin du mois d'avril aura lieu un gros congrès des club Lions dans la ville de Le Gardeur. Environ 300 participants sont attendus.

Lors de cette rencontre, les Lions éliront le nouveau président de la zone 57 et le Club Lions Montréal-Villeray (Sourds) a décidé de soumettre la candidature de Roland Bolduc à qui nous souhaitons la meilleure des chances.

Le Club Lions Montréal-Villeray (Sourds) élira bientôt les membres de son conseil d'administration. Peu de changements sont à prévoir. ■



Activités à venir

**N'oubliez pas
l'épluchette annuelle
de blé d'Inde qui aura
lieu à l'Île-Perrot le
samedi 19 août
prochain.**



**... parce que la récolte sera bonne et venez
vous amuser avec nous !**

Jacques à la chasse

Le 29 octobre dernier, c'était l'ouverture de la chasse aux chevreuils mâles. Dans l'après-midi, Jacques est parti dans la forêt. Après trois heures d'attente, il commençait à être fatigué d'être assis dans la petite cabane de bois située en haut d'un arbre. Il a donc décidé qu'il attendrait encore trente minutes, puis partirait, qu'il ait abattu un animal ou pas.

Après quelques minutes, un chevreuil s'approche. Pas de chance, c'est une femelle. Il attend encore un peu et se présente alors un mâle qu'il s'empresse d'abattre.

Bravo Jacques !

Photos : Jacques ARGUIN



Jacques à vélo

Après la fête du travail, Jacques, nos épouses France et Suzanne, et moi avons fait un voyage d'une semaine dans une ferme située près de la ville d'Amos.

Jacques adore l'exercice physique, le vélo, la course, la chasse et la pêche. C'est un homme qui prend la vie du bon côté. ■



Ligue de hockey cosom des sourds de Montréal

Par Marc BRUNEL, statisticien



	JOUEUR	PJ	B	A	PTS
1-	Martin Morel (Jac)	16	28	32	60
2-	Patrick Beauchamps (Jac)	16	24	29	53
3-	David Gaboury (Pok)	16	22	29	51
4-	Jordens St-Hilaire (Old)	16	24	21	45
5-	Marc Brunel (Jac)	15	13	31	44
6-	Rémi Maltais (Old)	16	22	22	44
7-	Françis Patenaude (Cho)	16	24	17	41
8-	Kevin Guérin-Caron (Pok)	14	13	22	35
9-	Charles-Olivier Leblanc (FFI)	15	18	14	32
10-	Marc-Antoine Remy (Old)	15	12	20	32
11-	Jonathan Elmaleh (Jac)	14	9	20	29
12-	Hugo Morris (Pok)	14	20	8	28
13-	Michel Morency (Cho)	16	18	10	28
14-	Gaetan Jean Jr. (FFI)	16	14	14	28
15-	Ian Riopel (Ult)	16	11	17	28

Statistiques LHCSM 2005-2006 • Mise à jour 22 mars 2006

	ÉQUIPE	PJ	V	D	N	BP	BC	PTS
1-	(C) Jackass	16	11	4	1	85	53	23
2-	Old Timers	16	10 *(1)	6	0	70	58	20
3-	Poker's	16	7 *(1)	7	2	67	59	16
4-	Chopper's	16	7	8	1	58	61	15
5-	Ultima	16	7	9 *(1)	0	45	51	14
6-	Fuck Fest Inc.	16	6	9 *(1)	1	56	67	13
7-	Bahamut's (dissolution)	12	3	8	1	28	55	7

	GARDIEN (9 matchs et plus)	PJ	V	D	N	BA	MIN	MOY
1-	Rudgi Cantave (Ult)***	9	5	4	0	26	351	2.89
2-	Éric Gélinas (Old)	15	10	5	0	51	580.53	3.40
3-	Luis Betancourth (Pok)	15	7	6	2	52	600	3.47
4-	Anselmo Da Silveira (Pok)	9	3	5	1	34	360	3.78
5-	Cédric Laverdière (Cho)	13	6	6	1	51	520	3.92
6-	Marc-André Loiselle (FFI)***	14	6	7	1	64	560	4.57

***RECRUE



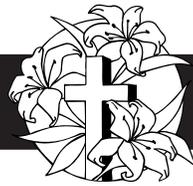
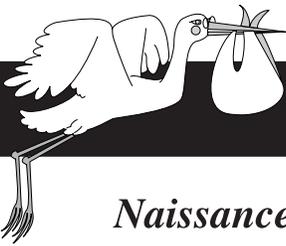
Association Sourds, Malentendants Centre du Québec inc.

140, rue des Forges, Drummondville, Qc J2B 8B2
 Téléphone : (819) 471-4889 voix, ATS, télécopieur
 Courriel : asmcq@msn.com

C. A.
2005-
2006

Présidente : Claudette Vallée
 Vice-Président : Germain Raïche
 Trésorier : Yves Bolduc

Administrateur : Martin Leblanc
 Secrétaire administrative : France Leblanc



Naissances, mariages et décès

Pastorale des Sourds

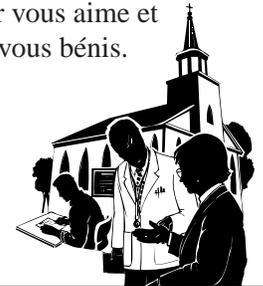
Par Paul LEBOEUF, prêtre

Paniers de Noël et réveillon 2005

La Providence a encore été très bonne. La fidélité des donateurs et donatrices nous a permis d'aider 96 foyers à vivre un meilleur Noël. Plus d'une centaine de personnes seules ou démunies ont participé dans la joie, l'amour et la paix à notre réveillon.

Merci de tout cœur aux bénévoles et aux nombreux donateurs, plus spécialement au Club Lions Montréal-Villeray (Sourds) pour les 40 dindes reçues et aussi au personnel du ministère fédéral de la Justice du Complexe Guy-Favreau dont les dons ont fait la joie des 18 foyers sourds avec enfants.

Le Seigneur vous aime et nous aussi. Je vous bénis.



Pèlerinage des Sourds

Pèlerinage au Cap-de-la-Madeleine, **le dimanche 21 mai 2006.**

Messe à la Basilique à 11 h 15.

Pèlerinage à l'oratoire Saint-Joseph, **le dimanche 4 juin.**

Messe à la Basilique à 9 h 30. ■

Naissance

À Magog, le 10 décembre 2005, est née **Charlotte**, deuxième enfant d'Éric Provost et de Julie Poulin, et petite fille d'Aline Paillé.



Charlotte est le 4^e petit enfant d'Aline Paillé



Félicitations aux heureux parents.

Décès

À Montréal, le 3 janvier 2006, est décédé **Monsieur Gilles Desjardins** à l'âge de 59 ans.

À la résidence Notre-Dame-de-la-Providence, le 5 janvier, est décédée **sœur Marie-Paule Forcier** (sœur Marie de Liesse) à l'âge de 82 ans. Elle cumulait 58 ans de vie religieuse.

À Brossard, le 20 janvier, est décédée **Dame Dorothée Saint-Onge** à l'âge de 65 ans.



À la Vallée des Roseaux, le 26 janvier 2006, est décédé **Monsieur George Léonard**, à l'âge de 81 ans. Il laisse dans le deuil son épouse, Marie-Louise Poulin, ainsi que quatre enfants. Il demeurait à Baie-Comeau

À l'hôpital du Sacré-Cœur, le 28 janvier, est décédée **Dame Gisèle Thivierge** à l'âge de 81 ans. Elle laisse dans le deuil son époux, Jean-Marie Lamy.



Accidentellement à Middlesex au Vermont, le 29 janvier, est décédé **Monsieur Jacques Viens** à l'âge de 61 ans. Il laisse dans le deuil son épouse Yolande Chouinard, ses enfants Laurent, Marie-Claude, Patricia, Thérèse et ses petits-enfants.

À l'hôpital de Thetford Mines, le 29 janvier 2006, est décédé **Monsieur Armand Labrecque** à l'âge de 89 ans. Il laisse dans le deuil ses dix-sept enfants, dont neuf sourds.

À Saint-Alphonse-de-Rodriguez, le 6 février, est décédée **Dame Andréa Lauzon** à l'âge de 79 ans. Elle laisse dans le deuil son fils Robert Riopel.



Regroupement des Sourds de la Capitale inc.

1985, avenue du Sanctuaire
Beauport (Québec) G1E 4E2

À votre service depuis 1983



(418) 667-6275



(418) 667-7169



L'Association des Sourds de Lanaudière inc.



200, rue de Salaberry, local 123
Joliette (Québec) J6E 4G1
Tél.: (450) 752-1426 VOIX ou ATS



LA FONDATION
DES SOURDS
DU QUÉBEC INC.

3348, boul. Mgr Gauthier, Beauport (Québec) G1E 2W2
Téléphone : (418) 660-6800 • Télécopieur : (418) 666-0123
Extérieur de Québec : 1-800-463-5617
www.fondationdessourds.net
Courriel : information@fondationdessourds.net

COURS DE LSQ ACCESSIBLE À TOUS !

La Fondation des Sourds du Québec met, à la disposition de tous, un site gratuit d'apprentissage de la langue des signes québécoise de niveau 1 et 2 : le www.courslsq.net.

Les niveaux 3, 4 et 5 seront aussi disponibles bientôt.

C'est une occasion unique pour votre famille, vos amis et les gens de votre milieu de travail d'apprendre la langue des signes québécoise. Dites-le aux gens autour de vous.

www.courslsq.net

The screenshot shows the homepage of the website. At the top left is the logo of La Fondation des Sourds du Québec Inc. The main header reads "Bienvenue sur le site du cours LSQ". On the right, there are icons for "profil", "accueil", "aide", and "Déconnexion". The main content area is divided into two columns. The left column has a "Mot de bienvenue:" section with a photo of a man and a text block. The right column has a "Bienvenue" section with a "DÉBUTER" button and a "NOUVEAUTÉ: LSQ 2" banner.

Mot de bienvenue:

Nous vous souhaitons la bienvenue aux cours à distance sur la langue des signes québécoise (LSQ). La Fondation des Sourds du Québec est heureuse de vous offrir ces cours dont le but est de vous donner les outils de base pour pouvoir communiquer avec les personnes sourdes de votre entourage. La langue que nous utiliserons dans ce cours est une langue gestuelle dans laquelle le son n'existe pas.

La Fondation des Sourds du Québec a décidé de dispenser ces cours de formation à distance pour rendre davantage accessible l'apprentissage de la LSQ à toute personne qui a besoin de communiquer avec des Sourds.

[Pour en savoir plus cliquez ici ...](#)

Bienvenue

vous êtes identifié, vous pouvez accéder aux cours LSQ

DÉBUTER

[Accéder à mon compte](#)

Les inscriptions aux cours sont gratuites !

NOUVEAUTÉ: LSQ 2

Combien y a-t-il d'utilisateurs inscrits actuellement au cours de LSQ et combien de personnes y ont-elles accès ?

Le nombre total d'utilisateurs inscrits est de :
3195 (LSQ 1) et 100 (LSQ 2)

Le nombre total d'accès au cours de LSQ :
16 427 (LSQ 1) et 969 (LSQ 2)

Nous espérons que, par cette accessibilité à la langue, nous réussissons à abattre les barrières de la communication.